



# ORBASSANO

## notizie

Registrazione Tribunale di Torino n. 3876 del 14 gennaio 1988



**LAVORI, VIABILITÀ, URBANISTICA:  
TUTTE LE NOVITÀ**

**inoltre a pagina 12:**

**TUTTI GLI SGRAVI PER LE FAMIGLIE**



Oggi a distanza di un anno dal cambio della guida amministrativa della nostra città è opportuno mettere a conoscenza i cittadini di quanto è stato prodotto in questi mesi di intenso lavoro nel campo dell'urbanistica e dei lavori pubblici. L'obbiettivo era rimettersi al passo con i comuni vicini, non copiandone le iniziative, peraltro non sempre condivise, ma dando vita ad una nostra politica commerciale e di ripresa cittadina, finalizzata ad un impulso socio-economico del nostro territorio tale da rappresentare un indirizzo nuovo e personalizzato nell'ambito dei comuni di questa zona. Tradotto in pratica: lavoro per le piccole e medie aziende artigiane nel settore edile, nuove attività che si insediano sul territorio, in conseguenza nuovi posti di lavoro,

maggior ricchezza sul territorio e minor disagio sociale. Il tutto nel massimo rispetto della natura e nel riutilizzo delle aree esistenti, nella ferma convinzione che il territorio è un bene di tutti, pertanto è prezioso e va razionalizzato. Ma non solo, la necessità era anche quella di incominciare a caratterizzare un recupero storico e culturale anche attraverso i Lavori Pubblici, iniziando con l'abbellimento in questa prima fase di alcune rotonde con temi di zona. Molte nuove opere sono state previste e progettate, alcune in attesa di finanziamento, altre sono già a bilancio con procedure di realizzazione attivate ed altre ancora sono in corso di realizzazione. *Missione Impossibile cambiare Orbassano? .... No! ... Però bisogna crederci, pensare a lungo termine e lavorarci sodo.*

Il Sindaco  
Eugenio Gambetta

### La Presidente del Consiglio e la Giunta ricevono i cittadini

Il Sindaco e gli Assessori ricevono i cittadini su appuntamento, per segnalazioni di problemi e questioni varie, chiamando la Segreteria del Sindaco al numero 011.9036214, oppure via mail [segreteria@sindaco@comune.orbassano.to.it](mailto:segreteria@sindaco@comune.orbassano.to.it)



**Elena Masante**, Presidente Consiglio Comunale, su appuntamento.



**Giovanni Clemente**, Vice Sindaco con deleghe: Ambiente, Rifiuti sabato mattina, su appuntamento



**Walter Alesso**, Assessore con deleghe: Commercio, Attività Produttive, Promozione Produzione Agricola, Viabilità, Trasporti, Arredo Urbano su appuntamento



**Francesco Colapinto**, Assessore con deleghe: Bilancio, Tributi e Patrimonio su appuntamento



**Giovanni Gallo**, Assessore con deleghe: Lavori Pubblici, Manutenzione, Quartieri, Verde martedì 9,00 - 12,00



**Avtar Singh Rana**, Assessore con deleghe: Personale, Pari Opportunità, Famiglia, Casa, Assistenza, Anziani, Politiche Sociali dal martedì al venerdì, su appuntamento



**Flavio Rosso**, Assessore con deleghe: Sport, Cultura, Giovani lunedì 9,00 - 12,00, su appuntamento



**Direzione - redazione**  
piazza Umberto I, 5  
10043 Orbassano (To)  
tel. 011 9036214

**Direttore Responsabile**  
Irene Bongiovanni

**Coordinamento redazionale**  
Sara Devalle

**Redazione**  
Amministrazione e Uffici Comunali

**Raccolta pubblicitaria e stampa**  
a cura di:  
Editris 2000 snc  
via Lorenzo Martini, 4 - 10124 Torino  
tel. 011.19719005/6  
[info@editris2000.it](mailto:info@editris2000.it)

**Grafica e impaginazione:**  
GLAM - [www.glamlab.it](http://www.glamlab.it)

**Risorse fotografiche:**  
<http://www.sxc.hu>

**Foto:**  
si ringraziano tutti gli uffici comunali, i cittadini e le associazioni che hanno messo a disposizione immagini contenute in questo numero del periodico

Stampato in 9000 copie.  
Chiuso in tipografia  
il 9 aprile 2009

# Speciale lavori pubblici e viabilità

## Via Frejus: presto conclusi i lavori

Il progetto iniziale prevedeva il rifacimento della via, da via Gramsci a via Ascianghi, in due lotti di intervento da realizzarsi in fasi distinte: lotto 1, da via Gramsci a via Giusti, con importo stanziato di 750 mila euro da realizzarsi nel 2008, e lotto 2 da via Giusti a via Ascianghi con importo stanziato di 750 mila euro da realizzarsi nel 2009. Grazie ad una attenta rielaborazione dei lavori in programma, abbiamo realizzato un unico intervento, determinando così un consistente contenimento dei costi (750 mila euro per pressoché la totalità dell'opera), una razionalizzazione delle risorse e un minore disagio per i residenti con l'esecuzione dei lavori in un'unica soluzione, anziché in due fasi distinte, riducendo così le difficoltà dei cittadini. Questa fondamentale arteria della nostra Città sarà così finalmente riqualificata con un'attenzione particolare alla sicurezza di tutti (attraversamenti pedonali protetti, pista ciclabile, rotonda davanti alla scuola, sistemazione con ampliamento del parcheggio davanti alla scuola con area verde di protezione all'entrata e tante altre opere di messa in sicurezza). Verranno inoltre collocati indicatori di velocità e pannelli informativi. E' inoltre impegno di questa Amministrazione realizzare al più presto la parte rimanente sino alla rotonda di strada Piossasco, ultimando così l'ammodernamento di questa importante arteria della Città.



Via Frejus: il cantiere



Via Frejus: primi marciapiedi conclusi

## Nuova rotonda "Delle macine"

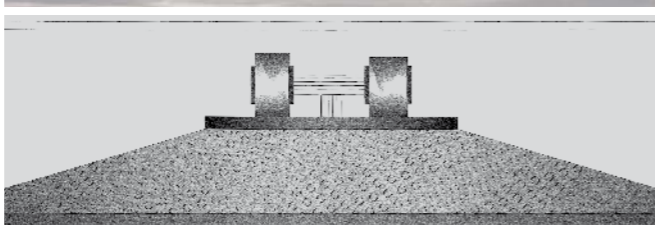
Nella volontà di abbellire e caratterizzare la Città di Orbassano, le rotonde giocano, per visibilità, un ruolo importante. Pertanto è intenzione dell'Amministrazione individuare alcune rotonde per caratterizzarle con le particolarità storiche della zona in cui si trovano.

In questo contesto, la rotonda di recente costruzione che, arrivando dalla circonvallazione interna, porta a via Dei Mulini, verrà riqualificata proprio pensando al ruolo fondamentale che hanno rappresentato i mulini nella storia economica di Orbassano.

Verranno quindi posizionate due macine recuperate durante i lavori di rifacimento della bialera di via Dei Mulini all'inizio degli anni '90, due macine che ben rappresentano la storicità di quella zona del paese.



Rotonda "Delle Macine" oggi.



Il progetto per la rotonda Delle Macine

## Brevi viabilità

Sono stati rivisti alcuni progetti di strade all'interno di Pec in via di realizzazione. In particolare, per il Pec Arpini e il Pec Chiavassa si è cercato di modificare alcune vie in progetto, ampliandole e rendendole così più fruibili, adeguate allo sviluppo urbanistico e di più facile manutenzione generale. Sono state inoltre completate le opere di realizzazione delle rotonde di **via Roma angolo via Castellazzo e via San Rocco - piazza Vittorio Veneto**. Opere senza alcun costo per l'amministrazione comunale, realizzate a carico del soggetto attuatore del centro commerciale in frazione Pasta.

La rotonda di **Via Di Nanni - Str. Torino - Via Calvino** è in corso di realizzazione dopo alcune modifiche portate dall'Amministrazione attuale al progetto originale.



Via Roma: conclusa la rotonda

## Nuova rotonda in strada Circonvallazione esterna

E' stato approvato dalla Giunta Comunale il progetto per la realizzazione della nuova rotonda in strada Circonvallazione esterna, all'incrocio tra le Strade Provinciali 6 e 139. Si andrà così a migliorare un incrocio di ingresso alla Città. Il progetto, redatto da una Società di progettazione per conto del Soggetto attuatore del Centro Commerciale di Pasta è stato prima rivisto dalla Nuova Amministrazione e poi approvato dalla Provincia di Torino; prevede una rotonda che eliminerà l'impianto semaforico esistente.



Circonvallazione esterna: incrocio con strada Volvera

## Rotonda di via Frejus

Il restyling che l'Amministrazione ha deciso di apportare a questo importante punto di accesso alla Città, consiste nel rivestimento in pietra della fontana per armonizzarla con la vicina area monumentale. La rotonda sarà inoltre abbellita da un messaggio di benvenuto con lo stemma di Orbassano e da una corona floreale adeguata.



Rotonda di via Frejus, lavori in corso.

## Via Po

Sono state ultimate le opere di urbanizzazione a scompuo in via Po, presto sarà pertanto possibile procedere alla riasfaltatura di tutta la strada e di diverse vie limitrofe.

## Manutenzione delle strade: 380 mila euro per le vie cittadine

Sono stati stanziati 380 mila euro per la manutenzione delle strade di Orbassano. Nei prossimi mesi verranno realizzate le asfaltature delle seguenti vie:

- **Via Rattazzi**
- **Via Cottolengo**
- **Via Circonvallazione Interna** (tra via Cavour e via Nazario Sauro)
- **Via Circonvallazione Interna** (tra via Nazario Sauro e via Rattazzi)
- **Via Calvino** (tra strada Torino e il n. civico 27)
- **Via Dei Mulini** (tra via Cavour e via Nazario Sauro)
- **Via De Gasperi** (tra via Di Nanni e il Centro Anziani)
- **Via De Gasperi** (int. 20-24)
- **Via Castellazzo** (tra via Filzi e largo A. Moro)
- **Realizzazione tappeto d'usura largo A. Moro**
- **Strada Volvera** (tra largo A. Moro e via Ferraris)
- **Strada Volvera** (tra via Nenni e circ. esterna)
- **Strada Volvera** (int. 67-69)
- **Strada Piossasco** (tra via dei Frascchi e circ. esterna)
- **Via Calvino** (tra via Malosnà e il civico 27)
- **Via Gramsci** (tra via Monti e via Giusti)
- **Via Giusti**
- **Largo Maranetto** (tratto via Rivoli)
- **Regione Gonzole** (da strada provincia a recinzione Guardia di Finanza)
- **Via Rivoli**
- **Via Sacco e Vanzetti** (tra via Rosselli e strada Piossasco)
- **Via Po** (tra via Trento e via Volturno)
- **Via Volturno** (tra via Po e tratto già asfaltato nel 2008)
- **Via Mazzini**
- **Strada antica di None** (alcuni tratti)
- **Strada del Gerbido**
- **Via Gandhi**
- **Ripristino cedimenti e tratti non definiti di tappetino via Dei Mulini**
- **Interno strada Torino 8-10**
- **Strada del Ravetto** (pressi Tetti Valfrè)

Tempo permettendo, i lavori di asfaltatura verranno ultimati entro il mese di settembre.

## Vari interventi di manutenzione

- **Rifacimento pavimentazione marciapiede via Marconi in alcuni tratti**
- **Realizzazione marciapiede strada Volvera** (tra largo A. Moro e via Parini)
- **Interventi di manutenzione in diversi tratti di strada Volvera**
- **Ripristino tratti di strada Pendina**
- **Modifiche cordoli spartitraffico centrale di via di Nanni**
- **Interventi di manutenzione attraversamenti sopraelevati vie del centro**
- **Ripristino definitivo via Gobetti**
- **Ripristino pavimentazione giardino via Allende**
- **Ripristino secondo tratto di marciapiede e autobloccanti nel giardino di via F. Bandiera**
- **Sistemazione tratti parcheggio di via Marconi - angolo via Malosnà**
- **Eliminazione canaletta centrale di via Trento, con realizzazione pozzetti e riduzione del dosso attuale.**
- **Vari interventi di manutenzione strada Torino**

## Lavori in corso

Sono in corso i lavori di realizzazione di due importanti edifici scolastici: Anita Gamba e Scuola Media. In entrambi i casi l'amministrazione comunale ha dovuto far fronte ad alcuni rallentamenti nell'esecuzione delle opere. In particolare, per il cantiere dell'Anita Gamba si è dovuto intervenire per le diverse inadempienze della ditta appaltatrice.

Si è arrivati alla risoluzione del contratto da parte dell'Amministrazione Comunale per le opere dell'Anita Gamba. Una scelta fatta per garantire la migliore esecuzione possibile dei lavori di realizzazione della nuova scuola. Il Comune sta provvedendo a completare in modo diretto alcuni interventi, con una attenta supervisione tecnica. In questo periodo di particolare difficoltà crescono le situazioni di inadempienza o fallimento delle ditte aggiudicatrici degli appalti.

In questi casi sono complesse le procedure di riavvio dei lavori. Per la realizzazione dell'essiccatoio nella zona dell'ex autocentro, il Comune sta gestendo una situazione di fallimento della ditta aggiudicataria. Si è conclusa anche la bonifica della discarica di Garosse - Gonzole. Entro l'estate verranno ultimati i lavori dei box di via Coppino.



Via Coppino: cantiere dei box interrati



Scuola Gamba: il cantiere della nuova scuola

## Scuola Fermi

Sono stati ultimati i lavori di risistemazione delle facciate, di manutenzione degli infissi e di impermeabilizzazione del tetto della scuola Fermi.

E' in fase di progettazione il terzo lotto di interventi per la sistemazione delle aree esterne.



Scuola Fermi: conclusi i lavori alla facciata

## Cappella del Cimitero: completati i lavori

Sono stati ultimati i lavori di riqualificazione e manutenzione straordinaria della Cappella del Cimitero, Madonna delle Grazie.

Lavori che hanno restituito alla cittadinanza una delle chiese più belle e particolari della Città.

Le opere hanno interessato anche gli affreschi esterni ed è stato aggiunto anche un impianto di illuminazione interna per rendere ancora più fruibile la Chiesa della Madonna delle Grazie.

I lavori in oggetto sono stati realizzati con la supervisione della Soprintendenza ai Beni Architettonici del Piemonte.

Cappella del cimitero: conclusi i lavori



## Area mercatale: riqualificazione

E' in fase di definizione il progetto di riqualificazione dell'area mercatale di piazza della Pace.

Esiste infatti un problema, più volte segnalato dai cittadini, di percorribilità e mancanza di punti di riferimento nelle diverse zone del mercato.

Il progetto che si sta predisponendo prevede interventi finalizzati a riqualificare l'area con sistemazione della pavimentazione e un riutilizzo più funzionale delle vec-

chie fioriere. Inoltre si renderanno più facilmente individuabili gli operatori utilizzando, per i vari semicerchi del mercato, i colori, i nomi e i numeri.

Ogni area sarà così contraddistinta da diversi elementi di riconoscimento.

Verranno anche collocati dei pannelli informativi che riporteranno l'elenco degli operatori e i loro riferimenti di piazzola".

## Impianti sportivi di via Gozzano

Prosegue l'iter per il nuovo centro sportivo di via Gozzano. Si tratta di un intervento che verrà realizzato attraverso una procedura di project financing. Quindi il Comune non sosterrà spese per queste opere, realizzate da privati.

Quattro gli ambiti di intervento previsti:

**Centro sportivo integrato**, con ristrutturazione ed ampliamento centro ex Sisport. Verranno realizzate due piscine coperte, degli spazi commerciali, nuovi servizi igienici e spogliatoi, centro wellness e fitness, oltre ad un centro congressi con circa 250/300 posti.

**Piscina scoperta polifunzionale** con spazi esterni e giochi d'acqua.

**Palazzetto dello sport** in luogo dell'attuale piscina.

**Campi da calcio** a 11 con nuovi spogliatoi, rivisti nella loro funzionalità.



## Piazza Vittorio Veneto: circolazione più agevole

Nelle scorse settimane sono stati realizzati alcuni lavori in piazza Vittorio Veneto. Interventi finalizzati a rendere più funzionale ed agevole l'ingresso e l'uscita da questo parcheggio cittadino.

In particolare, accogliendo le segnalazioni di numerosi cittadini, è stata allargata l'uscita su via San Rocco, così da permettere sia l'entrata che l'uscita (solo in direzione Stupinigi) delle vetture.

A completamento di questi interventi, è stata anche introdotta una miglioria nella rotonda di piazza Vittorio Veneto (su via San Rocco). Grazie ad un allargamento del marciapiede di via San Rocco è stato migliorato l'accesso alla rotonda.

L'apertura della piazza, lato verso via Trieste, è stata allargata in modo da rendere più agevole la manovra di uscita dal parcheggio.



## Il Parco del Sangone sempre più bello

Saranno investiti oltre un milione e 500 mila euro per la riqualificazione del Parco del Sangone.

Opere realizzate a carico della società TRM, quali opere di mitigazione per il Termovalorizzatore del Gerbido.

In questa fase si stanno progettando gli interventi (realizzazione di nuovi percorsi per la divisione dei passaggi pedonali e ciclistici, nuovi arredi e nuovi spazi).

Le opere progettate verranno poi verificate e valutate dall'Amministrazione Comunale.



## 2009: un nuovo edificio per Tetti Valfrè

Nel 2009 sono in programma alcuni importanti lavori pubblici.

Tra questi sono da ricordare: gli interventi di sostituzione dei tetti in amianto delle scuole Andersen e Apriero; intervento che permetterà di risolvere definitivamente il problema dell'amianto negli edifici scolastici. Verranno inoltre avviati i lavori di realizzazione del nuovo Edificio Comunale per la frazione Tetti Valfrè: un'opera attesa da anni che nel 2009 vedrà finalmente la realizzazione.

## Speciale Urbanistica

A partire dal suo insediamento, la nuova Amministrazione comunale, al fine di dare un notevole impulso all'economia orbassanese, ha dato mandato al proprio ufficio urbanistica affinché accelerasse al massimo le procedure che hanno consentito di approvare diversi regolamenti comunali e di intervenire sul piano regolatore vigente al fine di sbloccare la realizzazione di insediamenti industriali, residenziali e commerciali da oltre dieci anni previsti in attuazione nel vigente piano, ma che per

criticità urbanistiche non potevano concretizzarsi. Di seguito sono illustrati i principali provvedimenti, ai quali va peraltro aggiunta la decisione, assunta nel giugno 2008 con il favore della direzione dell'A.S.L. 3, di localizzare il nuovo poliambulatorio distrettuale in piazza Dalla Chiesa, in una posizione di facile accessibilità all'entrata principale della nostra Città. Costruzione che dovrebbe prendere il via fra pochi mesi.

### Allegato energetico: nuove disposizioni per chi ristruttura o realizza un'abitazione

E' entrato in vigore il 26 febbraio 2009 l'Allegato Energetico al Regolamento Edilizio del Comune di Orbassano. Per chi realizza una nuova abitazione, per chi ristruttura una casa, o, più semplicemente, per chi svolge lavori di manutenzione straordinaria entrano in vigore nuove regole per il risparmio energetico. I nuovi lavori nel campo dell'edilizia verranno realizzati in base a questi nuovi procedimenti e porteranno ad un effettivo risparmio nella gestione annuale delle abitazioni. L'Allegato Energetico - Ambientale al Regolamento Edilizio del Comune di Orbassano è stato redatto in attuazione della Deliberazione del Consiglio Regionale (Regione Piemonte) avente per oggetto "Disposizioni per la tutela dell'ambiente in materia di inquinamento atmosferico", dell'Aggiornamento del Piano regionale per il risanamento e la tutela della qualità dell'aria, ai sensi degli articoli 8 e 9 decreto legislativo 4 agosto 1999, n. 351, alla quale dovranno attenersi **tutti gli interventi edilizi che necessitino di Permesso di Costruire o di Dichiarazione d'Inizio Attività (DIA).**

Con l'allegato energetico l'Amministrazione intende sviluppare e razionalizzare le politiche per la sostenibilità ambientale del territorio, perseguendo un generalizzato miglioramento della qualità della vita dei cittadini.

Ricordiamo che il regolamento tratta altri argomenti quali:

- Tipologia dell'impianto di produzione del calore;
- Termoregolazione autonoma e contabilizzazione del calore;
- Risparmio idrico e reimpiego delle acque meteoriche
- Uso di fonti energetiche rinnovabili
- Impianti solari fotovoltaici
- Geotermia
- Serre solari
- Efficienza degli impianti elettrici

Per ulteriori informazioni: Ufficio Urbanistica del Comune di Orbassano 011 - 90.36.246/276



### Regolamento Comunale per la disciplina della localizzazione degli impianti radioelettrici

E' stato approvato a dicembre 2008 il regolamento comunale per la disciplina della localizzazione degli impianti radioelettrici.

Il Comune si è dotato di uno specifico Regolamento corredato da una cartografia dettagliata delle diverse zone in cui è vietata o condizionata l'installazione delle antenne di telefonia mobile.

Sono state inoltre previste aree "preferenziali" per l'installazione delle antenne.

L'obiettivo è definire le possibilità di inserimento di antenne sul territorio.

Il regolamento disciplina, inoltre, la localizzazione delle antenne radiofoniche e televisive.



### I nuovi criteri commerciali comunali e il Progetto unitario di coordinamento dell'addensamento arteriale A5.1 di strada Torino

Un percorso avviato a luglio 2008 e conclusosi nel febbraio 2009 che ha portato al riconoscimento dell'addensamento commerciale A5.1 lungo la strada Torino, a partire dal confine con Rivalta sino a via Don Ettore Gaia, attraverso l'approvazione dei nuovi criteri commerciali e del Progetto Unitario di Coordinamento, entrambi previsti dalla normativa commerciale Regionale.

Contestualmente si è proceduto al riconoscimento della localizzazione commerciale L1.3 di Borgaretto,

che dovrebbe insediare un discount (media struttura), ed è stato perimetrato il concentrico urbano, entro il quale eventuali nuove medie strutture potranno usufruire dell'istituto dell'autoriconoscimento come previsto dalla normativa Regionale. Si è infine proceduto ad individuare il Centro commerciale naturale costituito dalle aree commerciali del centro storico sino all'area mercatale, al fine di incentivare l'aggregazione degli esercizi commerciali esistenti per poter accedere a canali di finanziamento regionali.

### Parliamo di Piano Regolatore: che cosa è

Il PRGC, ovvero Piano Regolatore Generale Comunale, è uno strumento che regola l'attività edificatoria nel territorio comunale.

Il PRGC ha, tra le sue finalità, l'obiettivo di: disegnare e regolare la crescita della Città, indicare e gestire le varie tipologie di destinazioni d'uso della Città (servizi, verde, parcheggi, residenziale, commerciale, industriale, ecc). In altre parole, è lo strumento di gestione dello sviluppo urbano.

Le varianti al Piano regolatore (parziali, strutturali o generali) consentono di aggiornare il PRGC a nuove esigenze, di natura sia pubblica che privata, sopravvenute.

Nei prossimi paragrafi verranno illustrate, in sintesi e in modo molto semplice, le ultime varianti di piano regolatore, redatte dall'ufficio urbanistica ed approvate dal Consiglio Comunale, della Città di Orbassano.

### VARIANTE PARZIALE 13

#### Accolte le nuove disposizioni per il risparmio energetico

Approvata a luglio 2008, è la variante che ha accolto le modifiche previste dalle leggi nazionali e regionali in tema di risparmio energetico.

Tra le disposizioni più significative: lo spessore dei muri eccedente i 30 cm e fino ad un massimo di 25 cm, e dei solai, oltre lo spessore ordinario di 30 cm, (fino al valore di 25 cm per i solai di copertura e fino al valore di 15 cm per i solai intermedi), non viene conteggiato nella cubatura complessiva delle abi-

tazioni, non vengono conteggiate come "nuova cubatura" anche gli eventuali interventi di chiusura dei vani scala e dei piani piloties. Tutte iniziative volte a incentivare gli interventi che possono migliorare il risparmio energetico delle abitazioni. Sono esclusi dal perimetro che racchiude il volume edilizio, gli extraspessori di materiale isolante e relativo rivestimento superficiale, dovuti al miglioramento del livello di isolamento termico delle facciate.

## VARIANTE PARZIALE 14

### La prima grande struttura commerciale nel nuovo progetto Unitario di Coordinamento di strada Torino

Approvata a gennaio 2009, è la variante che modifica in modo puntuale la destinazione d'uso di un'area all'interno dell'addensamento A5.1. Un'attività industriale trasferitasi in zona strada Stupinigi ha già liberato un capannone in questa zona di Piano e la destinazione d'uso è stata modificata per permettere l'insediamento di una nuova attività commerciale di tipo bricolage specializzato (la seconda in Italia con questo marchio).

Una modifica che non prevede alcun ampliamento di volumi del fabbricato pre-esistente e che porterà ad una riqualificazione dell'area a parcheggio esistente, oltre ad un consistente incremento di posti di lavoro in prevalenza di cittadini di Orbassano.



L'area oggetto di intervento



## VARIANTE PARZIALE 15

### Nuova viabilità nella zona del Sito

Approvata a febbraio 2009, è la variante che ha accolto le modifiche alla viabilità, proposte dalla Provincia di Torino in prossimità all'area del Sito, per creare una nuova rete di infrastrutture a servizio del Termovalorizzatore ed andare a definire definitivamente la viabilità all'interno di un'area industriale del nostro PRGC, la cui realizzazione era ferma da anni proprio in attesa di definirne i tratti viabilistici.

Con questa Variante si è inoltre estesa la possibilità di convertire in attività commerciali (previo pagamento degli oneri dovuti e la realizzazione delle opere di urbanizzazione richieste) dei capannoni posizionati sul lato sinistro di str. Torino, per il mo-

mento lungo il primo tratto sino a Via Don Ettore Gaja ricompresi nell'addensamento commerciale A5.1.

Va inoltre evidenziata la decisione di prevedere la possibilità, in tutta l'area comunale, per gli insediamenti di categoria A, A1, C e C1 di realizzare, una tantum, un box per ogni unità abitativa, oltre l'esistente.

L'obiettivo è di facilitare la creazione di nuovi posti auto privati per alleggerire il centro cittadino. Sempre con questa variante la l'amministrazione ha approvato le nuove sezioni tipo della viabilità comunale in progetto, con tipologie più funzionali alle esigenze dei cittadini.

## VARIANTE PARZIALE 16

### Importanti interventi di edilizia sovvenzionata ed agevolata per il sostegno alla locazione dei cittadini in condizione di disagio

Approvata marzo 2009, è la prima variante necessaria per aderire ai "Contratti di quartiere III", potendo così accedere a degli importanti canali di finanziamento per opere sul territorio orbassanese. In particolare, due aree comunali - una di strada Volvera (fronte scuole) e l'altra nella zona della ex scuola Anna Frank - sono state destinate ad interventi di ERP fra cui uno di social housing di proprietà comunale. In altre parole, in queste due aree, il Comune e l'aggiudicatario realizzeranno delle abitazioni che avranno condizioni agevolate per affitto o acquisto.



## VARIANTE PARZIALE 17

### e Variante n° 3 al P.P.E. "EX AUTOCENTRO" i Contratti di Quartiere III

Adottato il 6 aprile 2009 il preliminare della variante 17. È la seconda variante necessaria per aderire ai "Contratti di quartiere III". Contestualmente ad essa è stata adottata la Variante n° 3 al P.P.E. "EX AUTOCENTRO", con la quale si è dato il disegno definitivo a questo nuovo e vitale quartiere della Città: si è previsto di accrescere gli spazi a servizi mantenendo e ristrutturando la ex casa del custode, in prossimità

di strada Piossasco, da destinare alle associazioni; sono state adeguate le sezioni stradali a quelle approvate dalla nuova amministrazione con la variante parziale 15. Sono state inoltre normate le verande che potranno essere realizzate, senza fare cubatura né pagare oneri, su tutti i lati dell'edificio. Si dovrà realizzare un progetto tipo approvato dal condominio e dagli Uffici Tecnici.

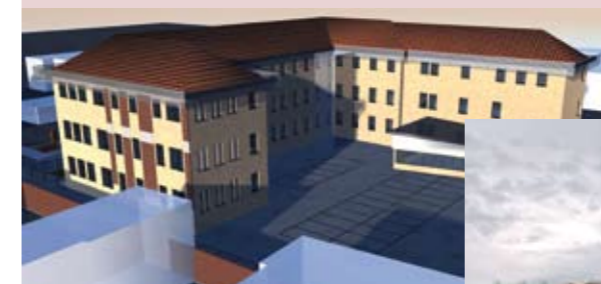
### Contratti di Quartiere III: nuove opere sul territorio

Verranno presto completate alcune grandi opere per la Città di Orbassano. Con la presentazione in Regione, il 14 aprile, dei Contratti di Quartiere III, sono infatti state poste le basi per il completamento dell'area dell'ex Autocentro in Str. Piossasco e di altri interventi di edilizia in locazione di importante utilità pubblica, per la cui realizzazione il Comune richiederà i necessari finanziamenti partecipando al bando regionale:

- Costruzione di una palazzina con 12 alloggi e spazi comuni in social housing di proprietà comunale nell'area dell'ex A. Frank
- Costruzione di una palazzina con 12 alloggi e spazi comuni destinati alla locazione permanente, nell'area dell'ex A. Frank, da parte dell'operatore privato aggiudicatario. Realizzazione delle strutture esterne per attività sportiva della nuova scuola media nella zone dell'ex Autocentro.
- Costruzione della Biblioteca Comunale, di adeguate dimensioni, nell'ex Autocentro
- Costruzione di due palazzine per complessivi 14.400

mc e spazi comuni destinati alla locazione permanente, nell'area di strada Volvera, da parte dell'operatore privato aggiudicatario

- Ampliamento dell'edificio a Museo dell'aeronautica nell'ex Autocentro
- Trasformazione dell'attuale scuola L. Da Vinci in Edificio Comunale, con la realizzazione dell'archivio, di un parcheggio interrato per i mezzi e di una Sala Consigliere da utilizzare anche per Convegni da circa 200 posti.
- Realizzazione di tratti di pista ciclabile e marciapiedi nell'ambito di intervento
- Realizzazione di un grande parcheggio in Via Sacco e Vanzetti a servizio delle scuole superiori di Orbassano (opera a carico dell'operatore privato aggiudicatario dell'area di strada Volvera). Ricordiamo che i Contratti di Quartiere hanno come finalità "la realizzazione di interventi edilizi in zone urbane caratterizzate da diffuso degrado socio-ambientale e la costruzione di edifici con diverse destinazioni, da realizzarsi con la partecipazione finanziaria dello Stato e delle Regioni."



L'attuale scuola media Da Vinci, trasformazione in edificio comunale



Nuova Biblioteca Civica

Ampliamento dell'area museale

## VARIANTE STRUTTURALE 12

### dopo 11 anni di gestazione vede la luce la prima revisione strutturale del piano regolatore vigente

E' in corso di ultimazione in questi giorni il progetto Preliminare della variante STRUTTURALE al Piano Regolatore Generale Comunale. Una variante con la quale sarà adeguato il P.R.G.C. alle indicazioni stabilite dal Piano di Assetto Idrogeologico (PAI) oltre che dalla circolare regionale in materia di dissesto idrogeologico (7Lap).

Inoltre è stata predisposta, a supporto dei futuri interventi, la Valutazione Ambientale Strategica (VAS). Da

evidenziare, tra le note salienti di questa variante strutturale; la possibilità di ristrutturare il patrimonio edilizio del centro storico, facilitata dalla possibilità di monetizzare gli standards, che il comune acquisirà direttamente in apposite aree di atterraggio individuate con questa variante, ed accompagnata dall'approvazione di prescrizioni dettagliate relativamente alle tipologie di intervento da attuare sui singoli edifici, a tutela della qualità architettonica degli interventi.

# Sgravi ed agevolazioni

Un piccolo vademecum per conoscere le opportunità esistenti

## Bonus Energia



### Che cos'è?

Attivo dal 1 gennaio 2009, consente alle famiglie in possesso dei requisiti richiesti di risparmiare sulla spesa di energia elettrica. Si tratta di uno sconto applicato alle bollette dell'energia elettrica, per 12 mesi. Il godimento del "bonus" può essere retroattivo anche per tutto il 2008. In questo caso, però, le richieste dovranno essere fatte entro il 30 aprile 2009.

### Chi ne ha diritto?

Potranno accedere al bonus tutti i clienti domestici, intestatari di una fornitura elettrica nell'abitazione di residenza con potenza impegnata fino a 3 kW (informazione reperibile agevolmente su ogni bolletta), aumentata a 4,5 per le famiglie composte da 4 o più componenti, che abbiano un ISEE inferiore o uguale a 7.500 euro, elevato fino a 20.000 euro per i nuclei familiari con 4 o più figli a carico.

Hanno inoltre diritto al bonus sociale tutti i clienti elettrici presso i quali vive un soggetto affetto da grave malattia, costretto ad utilizzare apparecchiature elettromedicali necessarie per il mantenimento in vita.

## Bonus straordinario per le famiglie



### Che cos'è?

Nel pacchetto delle misure anticrisi è previsto in favore dei nuclei familiari a basso reddito, un bonus straordinario di sostegno. Il bonus - valido solo per il 2009 - consiste nell'attribuzione di una somma dai 200 a 1.000 euro a seconda del numero dei componenti il nucleo familiare, degli eventuali componenti portatori di handicap e del reddito complessivo familiare riferiti all'anno d'imposta 2007 o, in alternativa, al periodo d'imposta 2008.

### Chi ne ha diritto?

I beneficiari del bonus straordinario per le famiglie a basso reddito devono essere residenti in Italia e aver conseguito, nell'anno 2008, redditi appartenenti alle seguenti categorie: redditi di lavoro dipendente; redditi di pensione; redditi assimilati a quelli di lavoro dipendente; redditi diversi qualora percepiti dai soggetti a carico del richiedente; redditi fondiari per un ammontare non superiore ad euro 2.500.

### A quanto ammonta?

Euro 200 per pensionati unici componenti del nucleo familiare con reddito non superiore a 15.000 €; euro 300 per nucleo familiare di due componenti con reddito non superiore a 17.000 €; euro 450 per nucleo familiare con 3 componenti e reddito complessivo non superiore a 17.000 €; euro 500 per nucleo familiare con 4 componenti e reddito complessivo non superiore a 20.000 €; euro 600 per nucleo familiare con 5 componenti e reddito complessivo di 20.000 €; euro 1.000 per nucleo familiare con più di 5 componenti e reddito complessivo non superiore a 22.000 €; euro 1.000 per nucleo familiare con portatori di handicap a carico e reddito complessivo non superiore a 35.000 €. Ricordiamo che in seguito a modifiche apportate dal Provvedimento dell'Agenzia delle Entrate del 12 febbraio, per la richiesta del bonus, nel

### A quanto ammonta?

Per l'anno 2008, per le situazioni di disagio economico, il valore del bonus sarà differenziato a seconda del numero di componenti della famiglia anagrafica: 60 euro/anno per un nucleo familiare di 1-2 persone, 78 euro/anno per un nucleo di 3-4 persone, 135 euro/anno per un nucleo familiare con più di quattro persone. Il bonus da riconoscere ai clienti che utilizzano apparecchiature elettromedicali necessarie per il mantenimento in vita del paziente è di 150 euro/anno.

### Quali documenti servono?

Per richiedere il bonus occorre presentare: documento di identità personale; attestazione ISEE (se domanda per disagio economico); fotocopia certificazione ASL (se domanda per disagio fisico); codice fiscale; fattura relativa al contratto di fornitura di energia.

### Dove si fa domanda?

La domanda deve essere presentata presso lo Sportello Unico per il Cittadino, via C. Battisti, 10.

caso di portatori di handicap a carico, sono state corrette le istruzioni alla compilazione dei modelli di richiesta, eliminando la condizione della "gravità". Ora è sufficiente disporre del certificato di handicap (articolo 3, Legge 104/1992) per accedere al bonus.

### Quali documenti servono?

Il richiedente deve presentare l'apposito modulo, che può essere scaricato dal sito [www.governo.it](http://www.governo.it) o ritirato presso gli sportelli dell'Agenzia delle Entrate. La richiesta dell'erogazione del beneficio deve essere presentata: entro il 31 gennaio 2009, qualora il beneficio sia richiesto sulla base del numero di componenti del nucleo familiare e del reddito complessivo familiare riferiti al periodo d'imposta 2007; entro il 31 marzo 2009, qualora il beneficio sia richiesto sulla base del numero di componenti del nucleo familiare e del reddito complessivo familiare riferiti al periodo d'imposta 2008. Qualora il beneficio non venga erogato dai sostituti d'imposta, è necessario presentare una nuova richiesta da indirizzare all'Agenzia delle Entrate.

### Dove si fa domanda?

I lavoratori dipendenti devono presentare la domanda al proprio datore di lavoro. I pensionati all'Inps o all'Ente erogatore della pensione, mentre colf, badanti e disoccupati dovranno farne richiesta all'Agenzia delle Entrate. Per i disoccupati, specifichiamo che nel caso si percepisca un assegno dalla cassa integrazione (Inps per i dipendenti), è all'istituto di previdenza che andrà presentata la domanda; mentre se il reddito non supera i 2.840 euro lordi, si può rientrare ancora nella famiglia d'origine, e se il reddito complessivo della famiglia rientra nei limiti, avere diritto al bonus. Per maggiori informazioni: Agenzia delle Entrate e Centri di Assistenza Fiscale (CAAF).

## Social Card



### Che cos'è?

E' stata presentata il 26 novembre la "Carta acquisti" o "Social card", introdotta per sostenere le famiglie e le persone anziane nella spesa alimentare e per le spese domestiche di luce e gas.

La Carta Acquisti si presenta come una normale carta di pagamento elettronico, uguale a quelle già in circolazione e ampiamente diffuse nel nostro Paese.

A differenza di queste, però, le spese effettuate con la Carta Acquisti, verranno addebitate non al titolare della Carta, bensì direttamente allo Stato.

La Carta potrà essere utilizzata per effettuare acquisti in tutti i negozi abilitati, che presentano il simbolo riportato.

La Carta Acquisti vale 40 euro al mese. Per le domande fatte prima del 31 dicembre, la Carta e' stata inizialmente caricata con 120 euro, relativi ai mesi di ottobre, novembre e dicembre 2008. Con il decreto del 27 febbraio 2009 il Ministero dell'Economia e delle Finan-

## Agevolazioni bolletta servizio idrico



### Che cos'è?

Anche per l'anno 2009 i nuclei famigliari con situazioni economiche di disagio potranno richiedere un'agevolazione sulla bolletta del servizio idrico integrato (acquedotto, fognatura e depurazione).

### Chi ne ha diritto?

Possono richiedere l'agevolazione le famiglie che presentano un valore ISEE dell'anno precedente inferiore o uguale a euro 9.000.

### Quali documenti servono?

L'utente deve allegare alla richiesta l'attestazione ISEE

ze ed il Ministero del Lavoro ha prorogato al 30 aprile 2009 il termine per ottenere la ricarica maggiorata di 120 euro.

Successivamente, nel corso del 2009, la Carta sarà caricata ogni due mesi con 80 euro, sulla base degli stanziamenti disponibili.

### Chi ne ha diritto?

La Carta spetta ai cittadini ultrasessantacinquenni e alle famiglie con figli di età inferiore ai 3 anni che abbiano un reddito fino a 6.000 euro.

Per chi ha più di 70 anni, la soglia di reddito è 8.000 euro.

### Come ottenerla?

Per avere la Carta acquisti occorre presentare una domanda.

A tutti i possibili beneficiari verrà inviata una lettera con la spiegazione su come ottenere la Carta. Per avere informazioni si può contattare il numero Verde 800.666.888.

calcolata sui redditi dell'anno precedente per il quale si vuole chiedere l'agevolazione.

### Dove si fa domanda?

La richiesta per ottenere l'agevolazione deve essere inoltrata per posta, via fax al numero 011 4365575 o per consegna diretta agli uffici di SMA Torino corso XI Febbraio 14, 10152 Torino.

Per maggiori informazioni: [www.smatorino.it](http://www.smatorino.it) oppure SMA Torino corso XI Febbraio 14 Torino, Autorità d'Ambito n. 3 "Torinese" via Lagrange 20 Torino.

## Sgravio tariffa rifiuti



### Che cos'è?

E' la possibilità riconosciuta dalla Città di Orbassano di ottenere una sensibile riduzione se non addirittura l'esenzione totale della tariffa rifiuti.

### Chi ne ha diritto?

I nuclei familiari orbassanesi con ISEE non superiore a 11.160 euro.

### Quali documenti servono?

Calcolo ISEE in corso di validità e valido documento di riconoscimento.

### Dove si fa domanda?

Allo Sportello Unico per il Cittadino, ogni anno, da giugno a settembre.

## Assegno maternità



### Che cos'è?

E' una forma di sostegno statale concessa alle mamme che non lavorano e che non hanno alcun contributo previdenziale per la maternità.

### Chi ne ha diritto?

Le mamme cittadine italiane, comunitarie ed extracomunitarie con carta di soggiorno che non lavorano (o che lavorando percepiscano un assegno inferiore a quello in oggetto) e che presentino un ISE non supe-

riore a euro 32.222,66 (per nuclei familiari con 3 componenti, proporzionalmente aumentato per nuclei più numerosi).

### Quali documenti servono?

Calcolo ISEE in corso di validità, documento di riconoscimento, eventuale carta di soggiorno per le mamme extracomunitarie.

### Dove si fa domanda?

Allo Sportello Unico per il Cittadino.

## Assegno terzo figlio



### Che cos'è?

È una forma di sostegno statale concessa alle famiglie con tre o più figli minori a carico.

### Chi ne ha diritto?

I nuclei familiari italiani o comunitari con tre o più figli minori a carico che presentino un valore ISE non superiore a euro 23.200,30 (per nuclei familiari con 5

componenti, proporzionalmente aumentato per nuclei più numerosi).

### Quali documenti servono?

Calcolo ISEE in corso di validità, documento di riconoscimento.

### Dove si fa domanda?

Allo Sportello Unico per il Cittadino.

## Esenzione ticket

### Che cos'è?

È un sostegno alla spesa che ogni cittadino deve sostenere per visite mediche e specialistiche, riconosciuto dalla Città di Orbassano ai nuclei familiari residenti, là dove non rientrano nelle esenzioni riconosciute dall'Asl.

### Chi ne ha diritto?

I residenti che presentino un valore ISEE non superio-

re a euro 7.240, che non rientrino nei casi di esenzione previste dall'Asl e che non siano titolari di licenza commerciale, partita Iva, proprietari di più di un immobile o anche di uno solo appartenente alla categoria A1, A7, A8, A10, intestatari di veicoli con più di 14 cavalli fiscali e immatricolati da meno di 4 anni.

### Dove si fa domanda?

Allo Sportello Unico per il Cittadino.

## Cassa Integrazione Guadagni Straordinaria anticipo trattamento

### Che cos'è?

È un servizio, in convenzione con la Città di Torino, che consente l'immediata erogazione del trattamento di cassa integrazione guadagni straordinaria in attesa della presa in carico da parte dell'INPS.

### Chi ne ha diritto?

Tutti i lavoratori, residenti nel Comune di Orbassano, dipendenti di imprese ammesse alla procedura di Cassa Integrazione Guadagni Straordinaria.

### Quali documenti servono?

Ultima busta paga, copia della comunicazione del curatore o liquidatore o commissario dell'impresa presso cui si presta l'opera lavorativa, coordinate bancarie, copia fotostatica del codice fiscale e di un documento di identità.

### Dove si fa domanda?

Presso il Servizio Attività economiche e Lavoro.

**Si ricorda che l'ISEE è necessario ogni volta che si chiede una prestazione sociale agevolata, oppure per avere condizioni agevolate nell'erogazione di servizi di pubblica utilità. È possibile ottenere il calcolo dell'ISEE presso i Centri di Assistenza Fiscale (CAAF). Il servizio è gratuito.**

## Da maggio attivo lo Sportello Anziani

Sarà attivo da mercoledì 13 maggio lo Sportello Anziani, aperto tutti i mercoledì mattina dalle 9 alle 12 presso lo Sportello Unico per il Cittadino.

Uno spazio completamente dedicato agli anziani, presso il quale è possibile richiedere informazioni su

particolari agevolazioni dedicate alla terza età, presentare segnalazioni o richieste: un contatto diretto con la Pubblica Amministrazione per tutti gli anziani orbassanesi, un luogo dove trovare assistenza e ascolto.

**Oltre a tutti questi sgravi e agevolazioni, il Comune di Orbassano offre tanti altri servizi, tra quali ricordiamo Amicobus e trasporto scolastico per ragazzi disabili, per i quali è possibile richiedere informazioni allo Sportello Unico per il Cittadino.**

## 5 X 1000: dal Comune alle famiglie in difficoltà

Saranno i cittadini di Orbassano a beneficiare dei fondi raccolti con il 5 per mille al Comune. Con una semplice firma è infatti possibile destinare il 5 per mille della propria dichiarazione dei redditi al Comune di residenza. L'iniziativa non ha costi per i cittadini e permette ad Orbassano di avere una significativa opportunità da destinare a fondi per cittadini in difficoltà.

**Come fare?** Con una semplice firma, nell'apposito

spazio per il "5 per mille" nella vostra dichiarazione dei redditi, alla voce "Al Comune di residenza". Quando presentate la dichiarazione, basta un piccolo gesto per mettere a disposizione delle risorse importanti per la città, senza alcun costo per voi.

### Per maggiori informazioni:

**Sportello Unico per il Cittadino, 800.370.850, sportellocittadino@comune.orbassano.to.it**



